



*Joyeuses Fêtes !
Merry Christmas!*

Bury's IMAGE de Bury

Volume 29, no. 4

Décembre / December 2021

L'IMAGE de Bury est publiée huit fois par année par une équipe de bénévoles.

Bury's IMAGE is published 8 times a year by volunteer staff.



Bury's IMAGE de Bury

569, rue Main
Bury, Québec J0B 1J0

LE COMITÉ ÉDITORIAL THE EDITORIAL COMMITTEE

PRÉSIDENT / PRESIDENT

Kathie McClintock 819-872-3685
katherine.mcclintock@gmail.com

VICE-PRÉSIDENT / VICE PRESIDENT

Linda Shattuck 819-872-3739
lmshattuck5@gmail.com

TRÉSORIER / TREASURER

Martine Staehler 819-342-3450
martinestaehler@gmail.com

SECRÉTAIRE / SECRETARY

Karrie Parent 819-349-9672
Kre_parent@hotmail.com

CALENDRIER / CALENDAR

Kathie McClintock 819-872-3685
katherine.mcclintock@gmail.com

MEMBRES / MEMBERS

Colleen Page 819-566-5808
pagecolleen83@gmail.com

Nelly Zaine 873-463-8137
nzaine2@gmail.com

MISE EN PAGE / LAYOUT

John Mackley 819-578-2301
Infographie / mise en page
Graphic arts / Page Layout
iones.unaean@gmail.com

WEBMESTRE / WEBMASTER :

John Mackley

<https://www.burysimagedebury.com/>

Veuillez acheminer vos articles par courriel à
bury.image.articles@gmail.com

Please submit articles by email to
bury.image.articles@gmail.com

Abonnement / Subscriptions

1 an (8 parutions) / 1 year (8 issues)

Résidents de Bury / Residents of Bury GRATUIT / FREE
Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 27 \$

Pour commander un abonnement S.V.P. communiquez avec :

To order a subscription please contact:

Linda Shattuck 819-872-3739 lmshattuck5@gmail.com

Publicity / Advertising

	Par parution Per Issue		8 parutions 8 Issues	
	Noir B&W	Couleur Colour	Noir B&W	Couleur Colour
Carte d'affaires / Business Card	7 \$	10 \$	50 \$	75 \$
Quart de page / Quarter page	15 \$	25 \$	110 \$	150 \$
Demi-page / Half page	30 \$	40 \$	210 \$	300 \$
Une page / Full page	50 \$	75 \$	350 \$	500 \$

Pour publier une publicité, S.V.P. communiquez avec :

To place an ad, please call:

Marie-Claude Vézina 819-872-3897 mcvezina@yahoo.fr

Petites annonces / Classified Ads

Résidents de Bury / Residents of Bury 3 \$
Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 5 \$

Pour placer une annonce, S.V.P. communiquez avec :

To place a classified ad, please call:

Linda Shattuck 819-872-3739 lmshattuck5@gmail.com

Cover photo: - © John Mackley 2021

SOMMAIRE

INDEX

TOMBÉE DEADLINE

1 SEPT.
1 OCT.
1 NOV.
1 DÉC. / DEC.
28 JAN. / JAN.
1 MAR.
1 MAI / MAY
1 JUIN / JUNE

SORTIE PUBLICATION

15 SEPT.
15 OCT.
15 NOV.
15 DÉC. / DEC.
11 FÉV. / FEB.
15 MAR.
15 MAI / MAY
15 JUIN / JUNE

La politique d'information du journal l'Image de Bury paraît en septembre de chaque année.

The Bury's Image editorial policy is published in the September issue of each year.

L'IMAGE de Bury publie la chronique municipale telle que soumise par la municipalité de Bury.

Bury's IMAGE publishes the municipal newsletter as it is submitted by the Municipality of Bury.

Éditorial	3
Conseil municipal.....	4
Sondage citoyen.....	5
Célébration de Noël.....	8
Des nouvelles de la bibliothèque.....	10
Occupations pour les congés.....	14
Calendriers	20
Carnet Social.....	25
Les anniversaires.....	28
Recette du mois.....	31
Chronique municipale.....	32

Editorial.....	3
Town Council.....	4
Citizen Survey.....	5
Christmas Celebration.....	8
Library News.....	10
Holiday Activities.....	14
Calendars	20
Social Notes.....	25
Birthdays.....	28
Recipe of the Month.....	31
Municipal Newsletter.....	32



L'IMAGE de Bury reçoit l'appui de la municipalité de Bury et du ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Bury's IMAGE is supported by the municipality of Bury and the Quebec Ministry of Culture and Communications.

Numéro
d'urgence:
Ambulance
Pompier

Emergency
number:
Fire / Police

911



Éditorial / Editorial



Bury's IMAGE de Bury

Eh bien, nous avons eu toute une année à Bury. Nous pensions que la pandémie serait chose du passé mais elle semble être revenue. Malheureusement, en ce moment, les Cantons de l'Est ont le taux de Covid-19 le plus élevé de la province et nous en avons tous marre d'en entendre parler.

Au moins, les nouvelles réglementations gouvernementales autorisent vingt personnes à se rassembler lors des célébrations des fêtes, ce qui devrait être un nombre suffisamment important pour la plupart des familles de nos jours.

Notre caisse populaire a fermé tout comme le foyer St Paul, deux services qui ne sont plus disponibles dans le village. De nombreux citoyens s'inquiètent de l'avenir du village.

Notre maire et notre conseil municipal nouvellement élus ont travaillé d'arrache-pied pour apprendre leurs responsabilités en tant que représentants du public. Lors de la dernière réunion du conseil en décembre, sept membres du public étaient présents, un record pour l'année. Espérons que ce soit le début d'une nouvelle ère d'intérêt public et de participation à la gouvernance de notre ville.

N'oubliez pas qu'acheter des cadeaux et de la nourriture produits localement aide à soutenir vos amis et voisins.

Viser un Noël zéro déchet aide l'environnement et réduit également votre facture fiscale.

Les membres du comité Image vous souhaitent à tous de joyeuses vacances en santé et enrichissantes ainsi qu'une nouvelle année pleine de joie.

Le comité de rédaction de l'image

Well, we've had quite a year in Bury. We thought the pandemic would be over, but it seems to have come back. Unfortunately, right now the Eastern Townships has the highest rate of Covid-19 in the province, and we are all heartily sick of hearing about it.

At least the new government regulations are permitting 20 people to gather at holiday celebrations, so that should be a large enough number for most families these days.

Our Caisse pop closed as did St. Paul's Home, both services that are now no longer available in the village. Many citizens are concerned about the future of the town.

Our newly elected mayor and town council have been working hard to learn their responsibilities as public representatives. At the last council meeting in December, seven members of the public were present – a record for the year. Let's hope it's the beginning of a new era of public interest and participation in the governance of our town.

Remember – buying locally produced gifts and food helps support your friends and neighbours.

Aiming for a zero-waste Christmas helps the environment but it also lowers your tax bill.

The members of the Image committee would like to wish you all a happy, healthy and fulfilling vacation and a New Year full of joy.

The Image Editorial Committee



Compte-rendu de la réunion du Conseil



Town Council Report

Le 6 décembre, s'est tenue au Centre communautaire du Manège militaire, la douzième réunion régulière du Conseil municipal de Bury pour l'année 2021. Cette réunion s'est déroulée en présence de sept citoyens. Il s'agissait de la première réunion régulière du nouveau conseil avec une période de questions. En plus des affaires courantes, les propositions suivantes ont été approuvées :

- Cinq comités se rapporteront au Conseil. Chaque comité sera sous la responsabilité d'un conseiller :
 - Ressources humaines (Alain Villemure, Vanessa Chapman)
 - Sécurité publique (Karrie Parent, Corey Strapps)
 - Travaux publics (Corey Strapps, Marc Bilodeau)
 - Planification et développement de la municipalité (Marc Bilodeau, Samantha Hartwell)
 - Loisirs Sport et Culture (Samantha Hartwell, Karrie Parent)
- De plus, Samantha Hartwell siègera au comité MADA-Famille pour représenter la municipalité, Marc Bilodeau au comité aviseur de La Planification municipale et Karrie Parent sera la représentante de Bury sur le Comité des loisirs HSF pour l'année 2022.
- Les quatre espaces à bureau de la municipalité situés dans l'ancienne Hôtel de ville seront offerts à des organismes communautaires : la bibliothèque, l'Association d'athlétisme de Bury, la Société d'Histoire et du Patrimoine de Bury et Image de Bury. L'édifice portera le nom de Centre multifonctionnel Victoria.
- Des contributions ont été accordées :
 - à La Cité-école Louis St-Laurent pour l'album des finissants et le Gala du mérite étudiant en 2022;
 - au Journal le Haut St-François.
- Une demande a été faite à la Commission de toponymie du Québec pour retirer le nom du chemin Burt Harrison parce qu'il ne s'agit pas d'un chemin public et qu'il n'aurait pas dû recevoir de nom en premier lieu.
- Bien que le poste à temps partiel d'inspecteur municipal ait été affiché, aucune des candidatures ne répondaient aux exigences. Le contrat avec la firme Urbatek a donc été renouvelé.

Un avis de motion a été déposé pour que le règlement permette d'approuver le financement des travaux pour réparer le réseau d'aqueduc et le repavage de la rue Stokes. Le montant s'élève à 1.73 million. Un « avis de motion » signifie que le règlement est à la disposition des citoyens pendant un mois afin qu'ils aient le temps d'en prendre connaissance et puissent soumettre questions et commentaires. Le vote sur la motion n'aura pas lieu avant la prochaine réunion régulière. Compte tenu que l'approbation de Québec a été reçu trop tard dans la saison, les travaux ne pourront débuter avant le printemps.

La prochaine réunion régulière du Conseil municipal se tiendra le lundi, 10 janvier 2022 à 19h30 au Centre communautaire du Manège militaire.

The twelfth regular meeting of the Bury Town Council for 2021 was held on December 6 at the Armoury Community Centre. Seven members of the public attended. It was the first regular meeting of the new council with a question period. Besides the routine matters of business, the following proposals were approved:

- There will be five committees reporting to council, with the name of the responsible councillor of each one:
 - Human Resources (Alain Villemure, Vanessa Chapman)
 - Public Security (Karrie Parent, Corey Strapps)
 - Public Works (Corey Strapps, Marc Bilodeau)
 - Town Planning and Development (Marc Bilodeau, Samantha Hartwell)
 - Leisure, Sport and Culture (Samantha Hartwell, Karrie Parent)
- In addition, Samantha Hartwell will sit on the MADA-Families committee to represent the municipality, Marc Bilodeau will sit on the Town Planning Advisory Committee, and Karrie Parent will represent Bury on the HSF Leisure Committee for 2022.
- The four former municipal offices in the old Town Hall will be offered to community organisations: the library, the Bury Athletic Association, the Bury Historical and Heritage Society and Bury's Image. The building will be called the Centre multifonctionnel Victoria.
- Donations were approved to:
 - The Cité-école Louis St-Laurent for the graduate yearbook and for the awards gala in 2022.
 - Le Journal le Haut St-François
- An application has been made to the Commission de toponymie du Québec to remove the name of Burt Harrison Road because it is not a public road and should not have been given a name in the first place.
- Although the part-time post of Municipal Inspector has been advertised, no suitable candidates have applied so the contract for municipal inspection has been renewed with the company Urbatek.

A notice of motion was tabled for the by-law to approve the financing of the repair of the water system and re-paving of Stokes Street, in the amount of \$1.73 million. A "notice of motion" means that the by-law is available for a month so citizens have time to look at it and submit comments and questions. It will not be voted on until the next regular meeting. Given that approval from Quebec was received so late in the season, the work cannot go ahead until the spring.

The next regular meeting of the town council will be held on Monday, January 10, 2022 at 7:30 p.m. at the Armoury community Centre.

Traduit par Richard Sage

- Kathie McClintock

Ce que demandent les citoyens

Durant la campagne électorale municipale conclue le 7 novembre, le comité de l'Image avait installé des affiches à quelques endroits dans le village pour susciter des suggestions pour l'avenir de Bury. Plusieurs d'entre vous y ont inscrit vos idées sur une grande variété de sujets, et ont coché les commentaires des autres en guise de soutien. L'Image a rassemblé les résultats et les a classés par catégorie afin de les présenter au conseil municipal et au public.

Certains des commentaires rédigés sur les affiches se sont malheureusement révélés trop difficiles à déchiffrer; d'autres concernaient des sujets qui ne relèvent pas des attributions d'une municipalité. Par conséquent, les inscriptions concernées par ces deux cas ne sont pas incluses dans la liste finale. De manière similaire, le nombre de crochets de soutien a été exclus de la publication finale, car il est difficile de nous assurer que le nombre observé reflète exactement la popularité de chaque suggestion.

Si vous ne voyez pas votre suggestion dans la liste, ou si vous n'avez pas eu l'opportunité d'y inscrire votre idée durant la campagne, un formulaire de commentaires sera bientôt disponible sur le site web de la municipalité dans la section «Formulaire en ligne». En attendant, vous pouvez aller chercher le formulaire en personne au bureau municipal ou écrire à information.bury@hsfqc.ca.

Merci à tous ceux qui ont participé!

What citizens have asked for

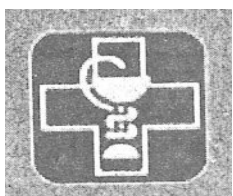
Leading up to the municipal elections held on November 07, the Image committee had placed posters around town inviting suggestions for the future of Bury. A number of you responded with your ideas on a variety of topics, and put check-marks in support of each other's comments. The Image has compiled the results and sorted them by general themes in order to present them here as well as directly to the municipal council.

Some of the suggestions or comments written on the posters were difficult to decipher and others were deemed to be outside the control of the council and for these reasons, they are not included in this list. The number of check-marks for each suggestion has been excluded since it was difficult to know if they were an accurate representation of the popularity of the suggestion. If you do not see your suggestion here, or did not have the opportunity to participate while the posters were up, a form for requests or suggestions will be made available shortly on the municipality's website under "online forms". In the meantime, you could pick up the form in person at the municipal office, or write an email to: information.bury@hsfqc.ca

Thanks to everyone who participated!

...suite à la page 5

...continued on page 5



**Desruisseaux, Laliberté
Chouinard
Pharmaciens**

Lun. au vend.
Mon. to Fri.
9 h à 21 h

Samedi / Saturday
9 h à 17 h

Dimanche / Sunday
9 h à 17 h

150 Angus Sud, Suite 1
East Angus (Québec) J0B 1R0
Tél: (819) 832-4343

20, rue Principale O.,
Cookshire (Québec) J0B 1M0
Tél: 819-875-3344



www.groupeproxim.ca



Suggestions pour Bury

Loisirs, Sport, Culture

- Soirées de danse, projections de documentaires.
- Établir une piste cyclable entre Cookshire et Scotstown en passant par Bury pour rejoindre le Marécage des Scots et Mégantic.
- Plus de sports et d'activités organisés pour les enfants.
- Filets de badminton et pickleball au parc.
- Équipement d'exercice plein-air au parc.
- Agrandir le parc d'eau.
- Acheter le boisé derrière le parc et baliser pour des pistes de marche en été et ski de fond en hiver. Ouvrir le restaurant du golf comme chalet de ski et servir des boissons chaudes en hiver.
- Faire un skate-parc pour les jeunes (rampes).

Environnement

- Vidanges aux deux semaines.
- Faire du compost et pas besoin de vidanges aux deux semaines.
- Rabais de taxe pour ceux qui font du compost ou surtaxe pour ceux qui n'en font pas.
- Introduire règlement pour régler l'éclairage extérieur résidentiel pour mieux se conformer à réserve de Ciel étoilé de Mont Mégantic.

Animaux

- Permettre les chiens dans le parc ou faire un parc à chiens.
- Demander les médailles pour les chats.

Surveillance

- Caméras et horloge pointeuse au garage municipal.
- Suivi GPS dans tous les véhicules de la ville.

Administration

- Plus d'information au public.
- Rendre le bureau de la Ville plus accueillant (pas verrouillé). Répondre au téléphone.

Suggestions for Bury

Leisure, Sports and Culture

- Dances and film evenings.
- Lay out a bike trail between Cookshire and Scotstown, through Bury, to link up with Marécage des Scots and Mégantic.
- More sports and organised activities for children.
- Badminton and pickleball nets for the park.
- Install outdoor exercise equipment in the park.
- Expand the water park.
- Buy the woods behind the park and signpost the hiking and cross-country ski trails. Use the golf restaurant as a ski hut in the winter, serve hot drinks.
- Make a skate park for the youth (half-pipes).

Environment

- Bi-weekly garbage
- Make compost and there will be no need for bi-weekly garbage.
- Reduction of taxes for those who make compost and surtax for those who don't.
- Introduce by-laws regulating of private outdoor lights the better to conform to the Megantic Dark Sky Initiative.

Animals

- Allow dogs in the park or put up a dog park.
- Require tags for cats

Surveillance

- Cameras and time clock in municipal garage.
- GPS trackers on all town vehicles.

Administration

- More info to public.
- Make the town office more welcoming (not locked). Answer the phone.

Développement urbain et visibilité du village

- Essayer d'attirer des commerces au village. Besoin d'un restaurant.
- Faire un plan pour développer le commerce local.
- Faire rayonner Bury
- Améliorer, mettre à jour l'accueil que nous avons sur Google Maps. Rendre notre village plus attrayant.
- Avoir des subventions pour rénover les granges centenaires (comme dans d'autres villages de l'Estrie)
- Établir un marché des cultivateurs sur le lot à côté du bureau de poste.

Infrastructure

- Réparer chemins et trottoirs. Déneiger les trottoirs sur MacIver et Main.
- Faire les chemins.
- Réparer MacIver.
- Reconstruire la cantine qui a brûlé (dans le parc).
- Planter plus d'arbres sur la rue Main et dans le parc.
- Installer un chargeur haute vitesse (pour EV) au Manège ou à la bibliothèque.
- Mettre des numéros de porte civique uniforme partout à Bury.
- Entretenir les édifices de la ville.
- Mettre la nouvelle caserne sur le terrain vague à côté du bureau de poste.
- Faire un parc ou square sur le terrain vague à côté du bureau de poste.

Urban development and village visibility

- Try to find more business in Bury, need a restaurant.
- Make a plan to develop local businesses
- Put Bury on the map
- Improve and update our profile on Google Maps. Make the village more attractive.
- Give subsidies to renovate century-old barns (as found in other villages in the Townships)
- Set up a farmer's market on the vacant lot next to the post office.

Infrastructure

- Fix roads and sidewalks. Plow sidewalks on MacIver and Main Street.
- Need new paved roads.
- Fix MacIver
- Rebuild the canteen that was burned down (in the park).
- Plant more trees on Main St. and in the park.
- Install a fast charger (for EVs) at the Armoury or Library.
- Install uniform civic addresses everywhere in Bury.
- More maintenance of town buildings.
- Vacant lot by post office: new fire station.
- Turn the empty lot on Main St. into a mini town square or park.

Voleurs à Bury!

Cet avis est pour informer les résidents de Bury qu'il y a eu plusieurs cambriolages dans les secteurs ruraux de la municipalité.

Verrouillez vos portes lorsque vous êtes absent et surveillez tout comportement suspect.

Si vous voyez quelque chose d'anormal, signalez-le à la police.

Les serrures n'arrêteront pas quelqu'un qui est déterminé à entrer par effraction, mais cela les ralentira et peut-être les découragera complètement.

Se faire voler n'est pas amusant.

Thieves in Bury!

This is to inform the residents in Bury that there have been a number of break-ins in the rural parts of the municipality.

Lock your doors when you are away and please keep an eye out for any suspicious behaviour.

If you do see something out of the ordinary report it to the police.

Locks won't stop someone who is determined to break in but it will slow them down and maybe discourage them altogether.

Being robbed is no fun.

Célébration de Noël

Les fêtes de Noël ont été un grand succès

Plus de 600 \$ ont été amassés pour Moisson Haut-St-François.

Malgré le temps froid et pluvieux du samedi matin 11 décembre, les célébrations de Noël à Bury, organisées par la ville et la Bury Athletic Association, ont été bien suivies.

Plus d'une douzaine de vendeurs à l'Armurerie proposaient de l'artisanat local et de la nourriture. Les lutins du Père Noël étaient occupés à peindre des disques en bois, préalablement préparés par l'équipe de la ville, pour que le public puisse les acheter et les placer sur l'énorme arbre érigé sur le terrain vague en face du bureau de poste. Les pompiers avaient fabriqué une très longue perche avec un crochet pour les amener le plus haut possible sur l'arbre – une manœuvre pas facile !

Encore une fois, un food truck de la région de Montréal est venu servir des queues de castor, des hot-dogs, de la poutine et du chocolat chaud. Des jeux gonflables étaient disponibles à côté de l'ancienne mairie, mais malheureusement, ils n'étaient pas autant utilisés qu'ils auraient pu l'être par beau temps.

Au moment de l'impression, plus de 650 \$ avaient été amassés, provenant de la location des tables dans la salle et de généreux dons du public. Le camion qui vendait des queues de castor fera également don de la moitié de ses bénéfices, donc le total augmentera sûrement. Tous les profits seront remis à Moisson Haut-St-François, pour venir en aide aux plus démunis au moment de Noël.

Merci beaucoup à vous tous qui avez aidé, bénévoles, vendeurs, citoyens et généreux donateurs.

Traduction : Nelly Zaine

Christmas Celebrations

Christmas Celebrations Were a Great Success

Over \$600 was collected for Moisson Haut-St-François.

In spite of the cold and rainy weather on Saturday morning, December 11, the Christmas celebrations in Bury, organised by the town and the Bury Athletic

Association, were well attended. Over a dozen vendors at the Armoury offered local crafts and food. Santa's elves were busily painting wooden discs, previously prepared by the town crew, for the public to buy and have placed on the huge tree erected on the vacant lot across from the post office. The firefighters had made a very long pole with a hook to get them as high on the tree as possible – not an easy manoeuvre!

Once again, a food truck from the Montreal area came to serve beaver tails, hot dogs, poutine and hot chocolate. Inflatable games were available next to the old town hall, but unfortunately, they were not as well used as they could have been in better weather.

At the time of printing over \$650 had been collected, from the rental of tables in the hall and generous donations from the public. The beaver tail truck will also be donating half the profits, so the total will surely go up. All profits will be donated to Moisson Haut-St-François, to help those in need at Christmas time.

Thanks a lot to all of you who helped out, volunteers, vendors, citizens and generous donors.

Kathie McClintock



GARAGE

OUVRAGE GARANTI

MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE

FRANCIS LARKIN

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Installation et réparation de pare-brise
Vente - pose - équilibrage de pneus neufs et usagés - Alignement

Francis Larkin, prop. **819 832-4755** 130 Angus Sud, East Angus



Achat et vente de bois antique

BALDWIN
RÉCUPÉRATION

(BOIS DE GRANGE ET DE VIEILLE MAISON)

SUR RENDEZ -VOUS

Marie-Claude Vézina
Propriétaire
555 Prescott, Bury, Qc, J0B 1J0
Téléphone: 819-872-3897

baldwinrecuperation@yahoo.ca
Sur Facebook



Être membre de la Chambre de commerce du Haut-St-François

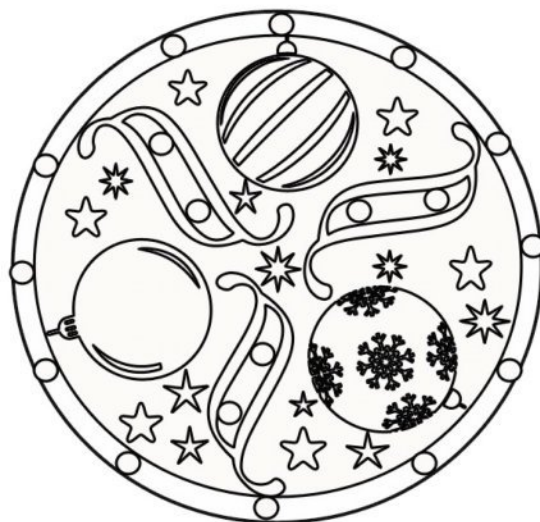
Des rabais commerciaux, recevez notre info-bulletin, inscription dans le répertoire des entreprises avec 10000 copies, etc. Informez-vous! 873-825-7050

www.chambredecommercehsf.com
info@chambredecommercehsf.com



« Tous ensemble pour le coloriage,
 A vos crayons ! Prêts, coloriez ! »

Mandala de Noël



"All together for coloring!
 To your pencils! Get set, color"

SCIES à chaîne
CLAUDE CARRIER

819 875-3847 | 1 800 909-3847
 45, rue Craig Sud, Cookshire (Québec) J0B 1M0
www.scie-carrier.com

PRONATURE
 Cookshire

BONJOUR BONJOUR
 BIENVENUE CHEZ MIMI

Services de garde

En opération depuis 1999

Temps plein ou partiel
 Anglais / Français
 Plusieurs activités pendant l'année

Places disponibles

Pour plus d'information communiquez avec
 Micheline Brochu
 850, route 108, Bury, Qc J0B 1J0
 819-872-3292





Les pompiers sont sortis en grand nombre pour appuyer les festivités de Noël le 11 décembre.

Les voici devant le nouveau camion cube, récemment acheté et fraîchement peinturé avec le nom du village.

Les pompiers en sont extrêmement contents et très fiers!

The firefighters were out in force at the Christmas festivities on December 11.

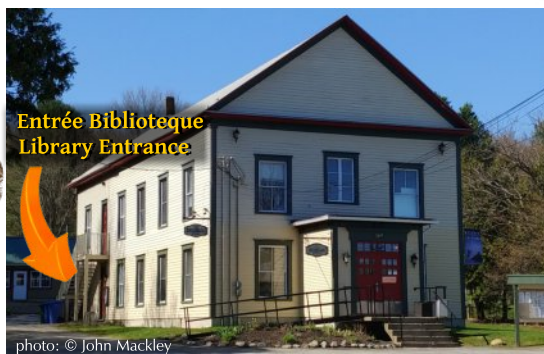
Here they are in front of the new cube truck, recently purchased and freshly painted with the name of the village.

The firefighters are extremely pleased and very proud of it!



Garderie Lady Bug
 Service de garde Acc.7\$/jr
 Programme éducatif
 Menu équilibré
 Lisette Roy 801 Herringville, Bury
 (819) 872-1133

Ferme Brookbury Farm
 biologique - organic
 miel fleurs sauvages - wild flower honey
 noix noyers noirs - Black walnuts
 oeufs frais - fresh eggs
 Karrie Parent 819-349-9672
 Alain Boucher 819-678-0327
 brookbury@gmail.com
 140 rte 255 N, Bury QC



Des nouvelles de la bibliothèque

News from the library

Période des fêtes

Veuillez noter que durant cette période, la bibliothèque sera fermée le lundi 27 décembre 2021 ainsi que le lundi 3 janvier 2022. Elle sera toutefois ouverte le mercredi 29 décembre ainsi que le mercredi 5 janvier.

N'oubliez pas que la vente de livres se termine le 22 décembre.

Nous espérons que vous passerez des fêtes agréables, remplies de joie et d'allégresse.

Holiday Season

Please note that during this period, the library will be closed on Monday December 27, 2021 as well as Monday January 3, 2022. However, it will be open on Wednesday December 29 and January 5.

Remember, the book sale ends on December 22.

We hope you have a pleasant holiday filled with joy and delight.

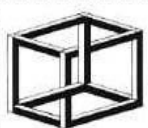


Plus de 25 ans d'expérience

Excavation (tous genres)
Transport : terre, sable, gravier
Champs d'épuration - Septic systems
Drainage - Fossé - Travaux forestiers

Deer 440
Pelle mécanique
Takeuchi TB 260
Link belt 145 X3

Tél. : 819-872-3621 / Cell. : 819-212-2046



Atelier VIRAGE inc.
Construction/rénovation en tous genres

François Lessard
819 578-4992
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

R.B.O. #8342-2855-25

Société d'histoire et du patrimoine de Bury
www.societedhistoireetdupatrimoineburi.ca



Bury Historical and Heritage Society
www.buryhistoricalandheritagesociety.ca

www.facebook.com/buryhistoricalandheritagesociety

The Eastern Townships Roots
www.facebook.com/groups/1290213228034344

Cotisation ou renouvellement à la SHPB/BHHS Membership or Renewal:

Nom/Name: _____ Adresse/Address: _____

Téléphone: _____ Courriel/Email: _____

Adhésion ou renouvellement
Membership or Renewal (10 \$): _____ \$ Don/Donation: _____ \$ Don/Donation à/to Centre Canterbury: _____ \$

Total : _____ \$ (au nom de/cheque payable to SHPB/BHHS) Adresse/Address: 563 rue Main, Bury, QC J0B 1J0.

Faire entrer la nature dans sa vie...

Depuis plusieurs mois, nous sommes appelés à redéfinir ce qui est bon pour notre santé et notre bien-être. Saviez-vous que la nature est une composante importante de notre santé? D'ailleurs, un mouvement se développe auprès de médecins dans l'ouest du pays et ils sont de plus en plus nombreux à prescrire des activités périodiques en nature. Voyons pourquoi.

D'abord, la qualité de l'air est généralement meilleure à l'extérieur. Ensuite, le simple fait d'observer un paysage naturel a un effet très apaisant. Selon diverses études, cela réduit la pression artérielle et le niveau de stress. Cela augmente aussi la qualité du sommeil, les niveaux d'énergie et la joie de vivre.

De plus, s'exposer à la lumière naturelle stimule le système immunitaire et permet de développer la vitamine D. Cette dernière contribue à la croissance osseuse, à la prévention de la myopie et à la réparation de l'ADN.

Être dehors encourage aussi les gens à être plus actifs et les bienfaits de l'activité physique ne sont plus à démontrer. Saviez-vous que peu importe notre âge, plus la verdure nous entourant lors d'une sortie est abondante, plus nous aurons tendance à augmenter l'intensité de notre activité physique? Cela veut dire qu'en moyenne une balade en forêt sera plus active qu'une balade dans les rues de notre quartier. Il est donc avantageux de prendre le temps d'aller se balader en forêt périodiquement.

Enfin, les activités extérieures favorisent le jeu libre chez les enfants. Ce mode de jeu est très bénéfique dans le développement personnel de l'enfant. Il contribue à l'assimilation de plusieurs aptitudes telles que la prise de décisions, la résolution de problèmes, la créativité et la coopération en plus de réduire les déficits de l'attention.

En résumé, être en nature est aussi bénéfique pour la santé mentale que physique. Alors nous vous invitons à sortir et à profiter de nos belles forêts et de nos parcs boisés, et ce, en toute saison. Ils sont des lieux idéaux pour l'activité physique, la découverte, l'exploration et l'éducation à tout âge.

Trouver un sentier près de chez soi : baliseqc.ca

Making the Outdoors Part of your Daily Life

In recent months, we have been redefining what is good for our health and well-being. Did you know that enjoying the outdoors is important? Western medicine is realizing more and more how crucial it is and, indeed, doctors are prescribing regular outdoor physical activity for their patients more often.

To begin with, air quality outdoors is better than indoors. Also, the simple fact of observing a natural scene has a calming effect. Scientific studies have shown that it reduces blood pressure and stress levels. If this wasn't enough, spending time outdoors improves the quality of your sleep and adds to your overall enjoyment of life.

Exposure to natural light has been shown to boost the immune system and stimulate the production of vitamin D.

The latter helps bone growth, prevents eye disease, and stimulates repair of DNA.

The simple act of going outside encourages people to be more physically active and the positive effects of physical activity have already been proven. Did you know that the more green growing things that surround you while exercising, the more intense your workout will be because you try harder? So a workout or simple walk in the forest is much better for you than the same activity done on the street in town.

Finally, being outside encourages free play amongst children. This type of activity is important for a child's development. It contributes to learning the skills of decision making, problem solving, creativity, and cooperation, as well as contributing to a decrease in attention deficit problems.

Being outdoors, in nature, is as beneficial for your mental health as your physical health. You are encouraged to go out and enjoy our idyllic forests and wooded parks in all seasons. It is the perfect place for all ages to get some physical exercise, discover and explore.

To find a trail near you, visit baliseqc.ca. (Available in French only)



Noël, c'est...



Table de concertation
des personnes âgées
du Haut-Saint-François

- ✿ Un temps pour partager avec ceux qui sont dans le besoin
- ✿ Un temps de réjouissance et de retrouvailles
- ✿ Un temps de chagrin pour ceux qui ont perdu un être cher ou qui sont abandonnés
- ✿ Un temps de peur et d'angoisse pour ceux qui sont abusés
- ✿ Un temps d'espoir pour une année où tout est possible

En ce temps des fêtes :

- ✿ Soyons bienveillants à l'égard des personnes qui nous entourent
- ✿ Soyons bienveilleurs pour aviser ceux qui peinent qu'une étoile brille pour eux et que nous pouvons les soutenir pour un avenir libérateur et meilleur
- ✿ Soyons bienfaiteurs pour soulager la pauvreté et la misère autour de nous

La Table de concertation des personnes âgées du Haut-Saint-François vous rappelle que vous n'êtes pas seul et qu'il y a toujours quelqu'un ou une ressource près de vous pour vous aider.

La Table vous souhaite une année 2022 remplie de Joie, de Bonheur et de réalisation de soi!

Christmas is....



Table de concertation
des personnes âgées
du Haut-Saint-François

- A time to share with those in need
- A time to rejoice and reunite
- A time of sadness for those who have lost a loved one or who have been abandoned
- A time of anguish for those who are abused
- A time of hope for a year where anything is possible

During this holiday season:

- Be kind to people around you
- Be benevolent to those who are struggling and advise them that there is a bright star for them and that they can hope for a better future
- Help relieve the poverty and misery around us

The working group of elders of Haut-Saint-François reminds you that you are not alone and there is always someone or a resource near you to help.

The Group wishes you the year 2022, filled with joy, happiness and strength.

Translated by par Faith Crichton

Occupations pour les congés

Les congés de fin d'années arrivent à grand pas. Je suppose que comme moi, vous vous demandez comment vous allez occuper vos enfants sans frôler la crise de nerfs ou vous arracher les cheveux.

Voici quelques idées à ne pas négliger et pourquoi pas, certaines pourront être proposées pendant les réveillons qui s'en viennent.

Le dessin à la Picasso : Il suffit de dessiner ce que l'on veut mais les yeux bandés, un autoportrait, une scène de Noël etc. Quand le dessin est fini, enlevez le bandeau et admirez l'oeuvre digne des plus grands peintres surréalistes.

Une autre version du dessin à la Picasso est de dessiner en regardant dans un miroir !

La boule de coton et la paille : Il vous faut une boule de coton (ou d'aluminium) par participant et des pailles. Chaque boule doit être identifiée pour éviter la chicane à l'arrivée : une touche de vernis de couleurs différentes par exemple.

Le but : faire rouler sa boule jusqu'à la ligne d'arrivée avec la paille. À chacun sa technique et que le meilleur gagne !

La phrase sans fin : Le premier participant dit un mot, le suivant le répète et ajoute un mot, puis le suivant répète tout depuis le début et ajoute un mot supplémentaire et ainsi de suite. Une histoire sans queue (ni tête?) et un bon exercice de mémoire.

Le jeu des différences : Observez bien les participants à ce jeu. Puis un des joueurs sort et les autres changent quelque chose à leur aspect physique (gilet déboutonné, une paire de lunettes relevée, des chaussons échangés, ajout d'un foulard ...) Le joueur sorti revient et doit trouver les différences.

Et un petit dernier de circonstances : l'emballage de cadeaux à deux. Deux personnes doivent emballer un cadeau mais chaque personne ne doit utiliser qu'une seule main. Deux mains, deux cerveaux, bonjour la coordination !

Voilà, profitez de ces temps des fêtes pour vous reposer et vous amuser !

Nelly Zaine

Holiday Activities

The Christmas vacation is just around the corner and I imagine that you, like I, are asking yourself how you will keep your children occupied without having a nervous breakdown or tearing out your hair.

Here are a few ideas to help you out, and some of them could even be used during your family celebrations that are starting soon.

Picasso drawing: Draw a picture with the eyes blindfolded: a self-portrait, a Christmas scene, etc.

When the drawing is finished, take off the blindfold and admire the work that is worthy of the greatest surrealist painters.

Another version of Picasso drawing is to draw by looking in the mirror.

Cotton balls and straws: You'll need one cotton (or aluminum foil) ball and one straw per person. Each ball should be identified to avoid arguments at the finish line – a dot of nail polish should do the trick. The goal is to blow the cotton ball to the finish line with the straw. Everyone will figure out a technique and may the best contestant win!

The sentence without end: The first player says a word, the next one repeats it and adds a word, and each succeeding player repeats the entire sentence and adds a new word. A story without end (nor beginning!) and a good memory exercise.

The difference game: Everyone looks carefully at all the participants in the game. Then one of the players leaves the room and everyone else alters an aspect of their appearance (for instance, unbuttons a sweater, moves their sunglasses, changes shoes, adds a scarf...) The player who left the room must find the differences.

And a last challenge: Wrapping a present together. Two people must cooperate to wrap a gift, but each of them uses only one hand. Two hands, two brains – it takes coordination!

Enjoy your holiday and take the time to rest and have fun!

Traduit par Katherine McClintock



Décembre 2021

MAISON DES JEUNES EAST ANGUS

Pour tous les jeunes de 12 à 17 ans !

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			1 LIBRE Aide aux Devoirs	2 Chocolat chaud	3 Ateliers créatifs	4 Match de hockey des Sharks Inscription obligatoire
5	6	7	8 Cuisine	9 LIBRE Aide aux Devoirs	10 Collecte de toutous pour les enfants malades	11 Sculpture d'argile
12	13	14	15 LIBRE Aide aux Devoirs	16 Confection de cartes de Noël	17 Soirée cinéma 	18 Party de NOËL

**Vacances de Noël,
Joyeuse Fêtes à tous !**



De retour le 5 janvier 2022.

Jeux électroniques – Jeux de sociétés – Table de hockey – Ping-Pong
Billard – Babyfoot – Ordinateurs – Arcades

Maison des Jeunes, East Angus
Activities in December

Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1 Free Help with homework	2 Hot chocolate	3 Creativity workshop	4 Sharks hockey game. Registration required
8 Cooking	9 Free Help with homework	10 Stuffed toy collection for sick children	11 Clay sculpture
15 Free Help with homework	16 Make Christmas cards	17 Movie night	18 Christmas party

Santé
et Services sociaux
Québec

268 Saint-Jean Ouest, East Angus
#819-832-4856



Centraide
Estrée

Résidences **Bury** *Funeral*
Funéraires *Homes*
Services Funéraires Complets
Français - English - Toutes dénominations
Bury- Sawyerville - Cookshire - Lennoxville
☎ 564-1750 : 800-567-6031 ♿
À vos côtés depuis 1913

On a tous de bonnes
questions sur le vaccin

Est-ce que le vaccin
contre la COVID-19
est le même pour les
enfants et les adultes ?



Le vaccin utilisé pour
les enfants de moins
de 12 ans contient une
plus petite quantité
d'ARN messenger, car
le système immunitaire
des enfants répond mieux
que celui des adultes.
Et bien que la dose soit
plus petite, le vaccin est
tout aussi efficace que
chez les adultes.

Obtenez toutes les réponses
à vos questions sur le vaccin à

[Québec.ca/vaccinJEUNE](https://quebec.ca/vaccinJEUNE)

Le vaccin, un moyen de nous protéger.

Votre
gouvernement

Québec

Don de 2 000 \$ à la Fondation Louis-St-Laurent, de la part des Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus

Sisters of Charity Donate \$2,000 to the Louis-St-Laurent Foundation

La communauté religieuse a œuvré à Bury, de 1939 à 2011, et à St-Isidore-de-Clifton, des années 1928 à 2001. La Cité-école et la Fondation ont sollicité la supérieure de la communauté, Sœur Françoise Drouin, afin de venir en aide à plusieurs de nos jeunes. Elle a adhéré, au nom de ses sœurs, à notre demande de soutien et nous voulons les en remercier.

DES RELIGIEUSES INSPIRANTES POUR NOTRE ÉCOLE ET NOS COMMUNAUTÉS CIVILES

Plusieurs de ces religieuses ont consacré plus de 70 ans à l'enseignement primaire et secondaire à Bury et St-Isidore de Clifton, dans des conditions souvent précaires. On ne peut oublier le dévouement discret et affectueux de Sr Lucille Bellavance, de Bury, qui depuis plus de 45 ans, a été très active dans la communauté et dans son engagement à instruire ses enfants. C'est en grande partie grâce à ces sœurs que notre projet Cité-école a pris son essor et nous a permis de réduire notre taux de décrochage de 40,1 % en 2004 à 9,2 % en 2019. Un succès exceptionnel - et le projet est toujours vivant !

NOS JEUNES ET LA FONDATION

Votre soutien à notre Fondation vient bonifier, au quotidien, l'aide pressante de plusieurs de nos élèves en difficultés financières. Selon les données du ministère de l'Éducation, notre région se situe au dernier rang provincial (sur une échelle de 10) selon les données du ministère de l'Éducation. Ainsi, notre Fondation vient en aide en offrant des cartes-repas, des vêtements, des bottines de travail pour certains domaines de l'enseignement professionnel. Elle permet aussi l'acquisition d'outils de travail, l'achat de documentation scolaire, des bourses d'études et des récompenses.

RECONNAISSANCE, MÉMOIRE ET PATRIMOINE ÉDUCATIF

Dans cet exercice de mémoire collective, pour toutes ces dizaines d'années à œuvrer à cette vocation éducative et jamais terminée, nous tenons à vous afficher sur la mosaïque de notre Fondation. Votre don et votre présence vous habilitent à figurer dans notre patrimoine éducatif. Ce geste de mémoire, nous vous le devons, parce que nous ne serions pas qui nous sommes sans votre présence, ici, à Bury et St-Isidore-de-Clifton. Nous tous, collectivement, équipe-école, société civile, jeunes, parents, grands-parents et arrière-grands-parents voulons ancrer, en notre cœur, votre souvenir, source d'inspiration, pour les décennies à venir.

- Charles Labrie, enseignant



The Sisters of Charity of the Sacred Heart of Jesus religious community worked in Bury from 1939 to 2011. The Cité-école and the Foundation recently asked the superior of the community, Sister

Françoise Drouin, for support in helping the young people in our community. She agreed to our request for support on behalf of her community and we want to thank them.

INSPIRING SISTERS IN OUR SCHOOLS AND OUR COMMUNITIES

Many of these nuns devoted more than 70 years to primary and secondary education in Bury and St-Isidore de Clifton, often in precarious conditions. We cannot forget the discreet and loving devotion of Sister Lucille Bellavance, of Bury, who for more than 45 years, was very active in the community and in her commitment to teaching its children. It was largely thanks to these Sisters that our Cité-école project took off and has enabled us to reduce our dropout rate from 40.1% in 2004 to 9.2% in 2019. An exceptional success - and the project is still alive!

OUR YOUNG PEOPLE AND THE FOUNDATION

Support for our Foundation provides urgently needed help for many of our students in financial difficulty. According to data from the Ministry of Education, our region is on the bottom socio-economic rung of the province (on a scale of 10). The Foundation offers meal cards and clothing to students in the general and professional education sectors, and work boots for certain areas of vocational education. It also finances the acquisition of work tools, the purchase of educational materials, scholarships and rewards.

RECOGNITION, MEMORY AND EDUCATIONAL HERITAGE

We want to say thank you to the Sisters of Charity for their decades of working towards this ongoing educational project. We will add your photos to the mosaic of our Foundation, anchoring you as an integral part of our educational heritage. All of us, collectively - the school team, civil society, students, parents, grand-parents and great-grandparents - want to keep your memory in our hearts, as a source of inspiration, for decades to come.

Traduit par Susan Renaud



Sœurs Lucille Bellavance et Florence Houle

OFFREZ L'ART EN CADEAU GIVE ART AS A GIFT



Exposition de petits formats • Small format exhibition

Début le 11 décembre
Les samedis et dimanches de 12 h à 16 h

Starting December 11
Saturdays and Sundays from 12 p.m. to 4 p.m.

Du 20 au 24 décembre
tous les jours, de 12 h à 16 h

From 20 to 24 December
every day, from 12 p.m. to 4 p.m.

Possibilités de visites sur rendez-vous
à l'extérieur des heures d'ouverture

Possibility of visits by appointment
outside of opening hours

Ann Bilodeau	Denis Palmer
Paul Morissette	Robert Pélouquin
Frédéric Lapointe	Odette Gauvreau
Philippe Rouleau	Isabelle Gauthier
Céline Gendron	Diane Dugal
Françoise Euzenat	Amélie Lemay-Choquette
Marie Claire Plante	André Philibert
Yong Sook Kim Lambert	Ginette Djinn Bertrand
Ida Rivard	Manouche
Grégoire Ferland	Maxime Leclerc
John Ward	Michel Gagné
Louis-Pierre Bougie	

**GALERIE D'ART
COOKSHIRE-EATON**

125 Principale ouest, Cookshire-Eaton J0B1M0
www.galeriedartcookshireeaton.com



We all have questions about the vaccine

Is the COVID-19 vaccine
for children the same as
the one for adults?



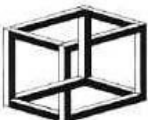
The vaccine given to children
under the age of 12 contains
a smaller amount of mRNA,
because children have a
stronger immune response
than adults. Despite the
smaller dose, the vaccine
is just as effective as the
one for adults.

Get answers to all your questions
about the vaccine at

Quebec.ca/YOUTHvaccine

Getting vaccinated is the best way
to protect us all.

F.B.O. #3042-2835-25



Atelier
VIRAGE inc. ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

François Lessard

819 578-4992

**Construction/rénovation
en tous genres**

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

3126352

Votre
gouvernement

Québec

Merry Christmas and Happy New Year 2022!!



Here is what your MRC will offer you in 2022:

- Route 257 redone
- Vigilant management of Valoris
- Concrete efforts to divert as many materials from the landfill as possible
- High speed internet over the whole territory
- Comprehensive cellphone reception
- And paradise on Haut before the end of your days!



The entire team of the CLD wishes you good financial health and the realization of your economic projects!

Give yourself the gift of being supported by the CLD... call us!!

819-560-8500



Joyeuses Fêtes!
Meilleurs vœux à vous et à tous ceux qui vous sont chers!

Happy holidays!
All the best to you and yours!

 **Desjardins**
Caisse du Haut-Saint-François



Petites annonces

Déneigement

Pour un service fiable de déneigement,
veuillez contacter Randy Chapman,
au 819-872-3478.



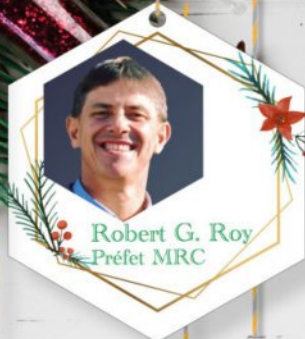
illustrations of.com #1047905

Classified Ads

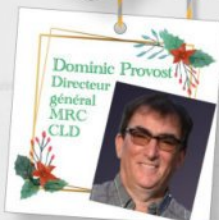
Snow Removal

For reliable snow removal this winter,
please call Randy Chapman,
819-872-3478

JOYEUSES FÊTES et bonne année 2022!



Robert G. Roy
Préfet MRC



Dominic Provost
Directeur
général
MRC
CLD



Bernard Ricard
Directeur
adjoint
CLD

Votre MRC vous offre pour 2022 une route 257 refaite;

une gestion toujours serrée de Valoris;

des efforts concrets pour détourner le plus de matières possible de l'enfouissement.

Votre MRC vous souhaite à tous et toutes l'internet haute vitesse

sur tout le territoire; une desserte complète en téléphonie cellulaire...

et le paradis dans le Haut avant la fin de vos jours!

Toute l'équipe de son CLD

vous souhaite la santé...

financière et la réalisation de

de vos projets... économiques!

Faites-vous le cadeau

de vous faire accompagner

par le CLD, appelez-nous!

819-560-8500



Décembre / December 2021

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
			1 O/G  Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	2 O/G 	3 Ping pong 9:30 – 11:30 a.m. SVH	4 Bibliothèque, 10 h à 12 h
5	6 C Conseil municipal Town council 7 h 30 CCM Library 2-4 p.m. COMPOST Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH	7 Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m.	8 R Comptoir familial 9 h à 16 h Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH	9 R 	10 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	11 FÊTE DE NOËL CHRISTMAS CELEBRATION BURY Manège / Armoury
12 MARCHÉ DE NOËL CHRISTMAS MARKET Galerie d'art, Cookshire	13 Conseil municipal Town council 7 h 30 CCM Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	14 Comptoir familial 9 h à 16 h	15 Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	16	17 Ping pong 9:30 – 11:30 a.m. SVH	18 Bibliothèque, 10 h à 12 h MARCHÉ DE NOËL CHRISTMAS MARKET Galerie d'art, Cookshire
19 MARCHÉ DE NOËL CHRISTMAS MARKET Galerie d'art, Cookshire Jusqu'au 24 Déc. Until Dec. 24	20 C Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH COMPOST	21 Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m.	22 R Comptoir familial 9 h à 16 h Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH	23 R 	24	25 JOYEUX NOËL MERRY CHRISTMAS
26	27 Bibliothèque / Library FERMÉ / CLOSED Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	28 Comptoir familial 9 h à 16 h	29 O/G  Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	30 O/G 	31	

O/G : Ordures domestiques / Regular garbage R : Récupération / Recycling CCM : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre UCC : United Cultural Centre / Centre culturel uni PMS : Pope Memorial School (CLC).....BCC Brookbury Community Centre / Centre communautaire de Brookbury SVH : Salle Victoria Hall (2^e étage, Hôtel de ville)



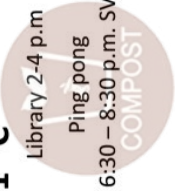
(Retirer ici pour l'accrocher au mur)

(Remove here to hang on wall)

Janvier / January 2022

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
1 BONNE ANNÉE 2022 HAPPY NEW YEAR 2022						
2	3 Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	4 Comptoir familial 9 h à 16 h	5 R Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	6 R 	7 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	8 Bibliothèque, 10 h à 12 h
9	10 C Conseil municipal Town council 7 h 30 CCM Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH	11 C Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. COMPOST	12 CHRISTMAS TREE PICKUP Comptoir familial 9 h à 16 h Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH	13	14 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	15 Library 10 a.m. to noon
16	17 Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	18 Comptoir familial 9 h à 16 h	19 R Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	20 R 	21 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	22 Bibliothèque, 10 h à 12 h
23	24 Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH	25 Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m.	26 O/G Comptoir familial 9 h à 16 h Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH	27 O/G 	28 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	29 Library 10 a.m. to noon
30	31 C Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	O/G : Ordures domestiques / Regular garbage R : Récupération / Recycling CCM : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre UCC : United Cultural Centre / Centre culturel uni PMS : Pope Memorial School (CLC)BCC Brookbury Community Centre / Centre communautaire de Brookbury SVH : Salle Victoria Hall (2^e étage, Hôtel de ville)				

Février / February 2022

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
		1 C Comptoir familial 9 h à 16 h 	2 R  Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	3 R 	4 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	5 Bibliothèque, 10 h à 12 h
6	7 Conseil municipal Town council 7 h 30 CCM Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH	8 Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m.	9 Comptoir familial 9 h à 16 h Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH	10	11 Ping pong 9:30 – 11:30 a.m. SVH	12 Library 10 a.m. to noon
13	14 Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	15 Comptoir familial 9 h à 16 h	16 R  Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	17 R 	18 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	19 Bibliothèque, 10 h à 12 h
20	21 C  Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH	22 C  Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m.	23 O/G  Comptoir familial 9 h à 16 h Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH	24 O/G 	25 Ping pong 9:30 – 11:30 a.m. SVH	26 Library 10 a.m. to noon
27	28 Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	28 Comptoir familial 9 h à 16 h	O/G : Ordures domestiques / Regular garbage R : Récupération / Recycling CCM : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre UCC : United Cultural Centre / Centre culturel uni PMS : Pope Memorial School (CLC)..... BCC Brookbury Community Centre / Centre communautaire de Brookbury SVH : Salle Victoria Hall (2 ^e étage, Hôtel de ville)			

Estimation gratuite | Membre de l'APCHQ

FRANCIS SARRAZIN
Entrepreneur en toitures

819 446-7809 | 873 463-8080
toitureshulk@gmail.com

www.TOITURESHULK.COM

TOITURES HULK INC.

RBQ: 5803-8290-01


CAMPAGNES DE FINANCEMENT
FUND RAISING


DAVID FRAZER
COURTIER IMMOBILIER / REAL ESTATE BROKER

819-574-3177
1-877-774-3177



**Ensemble, développons
notre circonscription!**

**Together, let's develop
our constituency!**

FRANÇOIS JACQUES
DÉPUTÉ DE MÉGANTIC

 **1 800 567-3523**

 **FRANCOIS.JACQUES.MEGA@ASSNAT.QC.CA**


ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC

Expression du mois / Expression of the Month

‘Rire à gorge déployée’ est une expression signifiant qu’une personne rit très fort. In English, we would use the expression to roar with laughter, that is to say to laugh out loud.

GALERIE D'ART COOKSHIRE-EATON

125 Principale ouest, Cookshire

www.galeriedartcookshireeaton.com

Art Gallery

Ciné Noël à St-Raphaël

Venez vous joindre à nous pour visionner
2 films de Noël à l'église St-Raphaël de Bury,
le 22 décembre 2021



15 h. - L'étoile de Noël

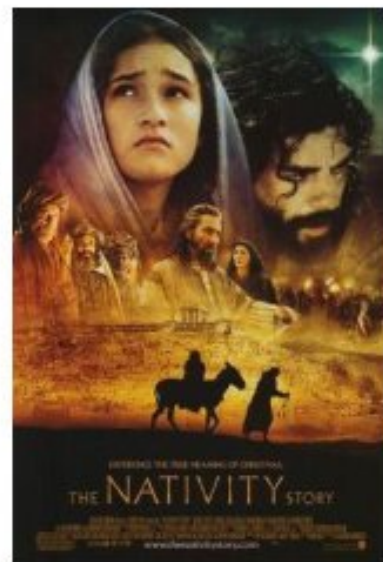
Bo, un petit âne courageux, aspire à une vie meilleure au-delà de son quotidien ennuyant au moulin du village. Un jour, il trouve le moyen de se libérer et part à la découverte du monde avec son ami Dave la colombe. Après un accident, Bo est recueilli par une jeune femme sympathique du nom de Marie. Quand celle-ci quitte sa maison de Nazareth pour Bethléem, Bo part à sa poursuite afin de l'avertir qu'elle et Joseph sont en danger.

Sony Pictures, Durée : 1h26 Version Française

19 h. - La Nativité

Film racontant fidèlement l'épisode de la Nativité. Sous le règne abominable d'Hérode, au milieu de ce chaos total, la foi d'une jeune femme est mise à rude épreuve. Partagez avec Marie et Joseph leur aventure incroyable tissée d'espoir et de découvertes. De dimension épique, tout en étant intimiste dans sa description de cette famille historique, ce film merveilleux est une œuvre qui sera chéri pendant des années à venir.

New Line Cinéma, Durée : 1h41 Version Française



- ★ Enfant: 3 \$ Adulte: 5 \$
Incluant un cadeau de Noël pour chaque enfant
- ★ Popcorn, jus, café et autres en vente sur place
- ★ Passeport vaccinal non-obligatoire.
Respect des mesures sanitaires en vigueur
- ★ Le BAZAR sera ouvert

Information : 819-872-3608
Facebook "Église St-Raphael de Bury"
533 rue main, Bury

Join us on **December 22, 2021** to watch two Christmas films at the St-Raphaël de Bury church.

3 p.m. The Christmas Star

Bo, a brave donkey, aspires to a better life than his boring existence at the village mill. One day he finds a way to escape and leaves to discover the world along with his friend Dave the dove. After an accident, Bo is helped by a sympathetic young woman named Mary. When she leaves her house in Nazareth to go to Bethlehem, Bo follows her to tell her that she and Joseph are in danger.
Sony Pictures, 1h 26m Vf

7 p.m. The Nativity Story

This film faithfully recounts the Nativity story. During the repressive reign of Herod, in the middle of total chaos, the faith of a young woman is put to the test. Share the incredible adventure of Mary and Joseph, studded with hope and discovery. This is a film of epic dimensions, nonetheless intimate in its description of this historic family, a work that will be cherished for years to come.
New Line Cinema, 1h 41m, Vf.

- Children: \$3 Adults: \$5
- Includes a gift for each child
- Popcorn, juice, coffee and snacks available
- Vaccine passport not required
- Sanitary measures will be respected
- **The BAZAAR** will be open

Information : 819-872-3608
Facebook "Église St-Raphael de Bury"
533 rue Main, Bury

Carnet social / Social Notes

Get well soon/ Prompt rétablissement à :

Mildred Gaulin

Si vous voulez partager ou annoncer des événements (baptême, fiançailles, mariage, maladie, décès etc.) dans la rubrique du Carnet social, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :
bury.image.articles@gmail.com

If you want to share or announce events (baptism, engagement, marriage, illness, death etc.) in the Social Notes section, you can send an email to the following address:
bury.image.articles@gmail.com

Joyeux Noël et bonne année 2022!



*Que la joie, l'amour, la paix et la santé soient
bien présents à Noël, au jour de l'An
et tout au long de cette nouvelle année
qui va bientôt débiter*

De toute l'équipe du

CENTRE
D'ACTION BÉNÉVOLE
Du Haut-Saint-François



819-560-8540

www.cabhsf.org

May joy, love, peace and health be
well present at Christmas, New Year's Day
and throughout this new year
which will start soon



819-875-5455

Gilles Denis,
propriétaire

Ouvert 7 jour sur 7
De 8 h 00 à 21 h 00

Open Every Day
8:00a.m. - 9:00p.m.

iga08065service@sobeys.com



WiFi disponible
WiFi available

Bâtiment LEED



Le mercredi, livraison des commandes
téléphoniques et par internet à Bury et aux
environs!

Telephone and internet orders are delivered on
Wednesday to Bury and surrounding areas!

Almanach du fermier

Farmer's Almanac

9-18 décembre : Averses de neige, temps doux puis froid,
19-25 décembre : Neige, puis averses, temps froid,
26-31 décembre : Averses de neige, puis temps doux.
1-3 janvier : Averses de neige, temps froid,
4-12 janvier : Tempête de neige, puis averses de neige, très froid.
13-18 janvier : ensoleillé, doux,
19-27 janvier : neigeux, froid,
28-31 janvier : averses de neige, froid.
1er-8 février : averses de neige, devenant douces,
9-17 février : pluie et averses de neige, doux.

December 9-18 : snow showers, mild then cold,
December 19-25: snow, then flurries, cold,
December 26-31: snow showers, then mild.
January 1-3 :snow showers, cold,
January 4-12 : snowstorm, then flurries, very cold.
January 13-18 : sunny, mild,
January 19-27 : snowy, cold,
January 28-31 : flurries, cold.
February 1-8 : snow showers, turning mild
February 9-17 : rain and snow showers, mild.

REMORQUAGE GILLES GENDRON

Camion plateforme



Remorquage, survoltage
Récupération de carcasses d'autos et de vieux fer
Transports en tout genres
Courtes et longues distances.

819-872-3292
Cell. : (819) 570-3651

850, Route 108
Bury, Qc
J0B 1J0



Scierie Mobile A. C.
Sciage de billots

Alain Côté
171 Rte 108 Bury P.Q.
Adresse e-mail : sciemobileac@gmail.com

819-872-3744
Cell: 819-574-6270

OPTOPLUS EAST ANGUS

150, rue Angus Sud, bureau 9
East Angus (Québec)
J0B 1R0

Tél. : 819 832-3433
Fax. : 819 832-3923
eastangus@optoplus.com

Optométristes :

- ☐ Dre Lucie Turcotte
- ☐ Dre Josiane Robillard
- ☐ Dre Claudie Houle-Salvail

optoplus.com



Hon. Marie-Claude
Bibeau
DÉPUTÉE COMPTON • STANSTEAD M.P.
MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE
MINISTER OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

175, rue Queen, bureau 204
Sherbrooke, Qc J1M 1K1

info@mcbibeau.ca
819 347-2598

www.mcbibeau.ca

mclauddebibeau

Les anniversaires Birthdays

Décembre / December

17 Natalie Lampron
19 Cindy Dougherty
25 Jake Willard
26 Rejean Dugal
28 Lisette Roy

Janvier / January

1 Solange Lagacé
2 Roger Desroches
3 Pierre Beauregard
Simon Cyr-Beaudoin
Eugenio Garcia
4 Sarah Gagné
5 Julie Desrochers
8 Amy Husk
Margaret Lawrence
9 Gaston Campagna
14 Myrna Bolduc
16 Anne Bennet
18 Johanne Lapointe
19 Brandy Smyth
Denise Trudel
20 Jimmy Quinn
23 Joy Allison
24 Maxim Forget
Emersyn Smyth
25 Zachary Gauthier
Marielle Quirion
27 Joshua Smyth
30 Marc-Antoine Dion



Février / February

5 Melody Young
6 Irma Chapman
Rita Lebourveau
Joannie Paré
7 Delmar Fisher
Kary-Ann Fontaine
8 Larry Smyth
9 Tyson Bolduc
Garnet Morrison
12 Teresa Jacklin
Michael Main
Elaine MacMillan
14 Élie Côté
Adam Rousseau
15 Sandra Morrison
Anthony Quinn

* Vous voulez que votre nom ou ceux de vos enfants paraissent sur cette liste? Envoyez-nous un courriel au bury.image.articles@gmail.com

** Would you like your or your childrens' names to appear on this list? Send us an email at bury.image.articles@gmail.com

« Tous ensemble pour le coloriage,
A vos crayons ! Prêts, coloriez ! »



"All together for coloring!
To your pencils! Get set, color"





The UNITED EATON VALLEY
PASTORAL MINISTRY
The United Church of Canada
All are welcome

Reverend Tami Spires

Bury, Bishopton, Brookbury, Bulwer, Cookshire, East Angus,
East Clifton, Gould, Island Brook, Sawyerville, Scotstown.

In-person Sunday services are bi-weekly.
November 21st service is at home.
November 28th services are in person
at Trinity United at 9:30 a.m., and
Sawyerville United at 11 a.m.

Please call the office to get the schedule of dates
and times of services, or check the Eaton Valley
Pastoral Charge Facebook page.

Please note that **Pastoral Care**
will be ongoing and do not hesitate to contact
Reverend Tami Spires should you have need.

Cell at 819-452-3685 email: spiresta@hotmail.com

Office at 819-889-2838 (please leave a message).

IGA Couture East Angus

150 Angus sud #10 East Angus (QC) J0B 1R0

Prop. René Couture, Prop. **819-832-2449**

Service personnalisé

Personalized service

Heures d'ouverture :
8 h à 21 h
7 jours/semaine

Business hours :
8:00 a.m. to 9:00 p.m.
7 days a week

Variété de fromages
Gril à raclette disponible
Service de buffet froid

Variety of cheeses
Raclette grill available
Cold buffet service



Société des alcools
du Québec

Visitez IGA.net



Black Cat Books Janice LaDuke
libraires - booksellers
168 E. Queer
Lennoxville (Sherbrooke)
J1M 1J9 819-346-1786

mardi/Tuesday 10-5
mercredi/Wednesday 10-5
jeudi/Thursday 10-5
vendredi/Friday 10-5
samedi/Saturday 10-2
d/S 1/M fermé

Visit us on Facebook!
blackcat@netrevolution.com

CONSTRUCTION BROOKBURY INC.



ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
INSTITUTIONNEL - AGRICOLE
RÉNOVATION - NEUVE
RBQ: 5806-9386-01

ALAIN BOUCHER: (819) 678-0327 ASSOCIÉ
JAEDE PRÉVOST: (819) 452-3928 ASSOCIÉ

constructionbrookbury@hotmail.com

Transport forestier Mario Loiselle

*** BOIS MOU *** BOIS FRANC *** 8 PIEDS + BILLOTS ***



NIR : R593228-1

675, Route 214
Westbury, Qc J0B 1R0

Rés. : 819-832-4413
Cell. : 819-820-5268

loisellemario2020tfm@outlook.fr



**Café
l'Orchidée**

Pour informations:
Isabelle ou Mario
97 Rue Bibeau, Cookshire-Eaton,
QC J0B 1M0
873 825-7110

Sandwich - Panini
Pizza fine - Salades
Desserts - Pâtisseries

Mets pour emporter
Boîtes à lunch
Cafés gourmets

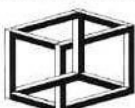


CENTRE D'Action BÉNÉVOLE DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS

cab@cabhsf.org | www.cabhsf.org

Tél. : 819 560-8540 | Téléc. : 819 560-8541

209, rue Des Érables, local 311, Weedon (Québec) J0B 3J0



**Atelier
VIRAGE inc.**

François Lessard
819 578-4992
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Construction/rénovation
en tous genres

• Rajout
• Deuxième étage
• Bâtiment agricole
• Garage

3126352

Recette du mois

Un nouveau chou de Bruxelles.

Vous ne regretterez pas de remplacer votre recette traditionnelle de choux de Bruxelles par cette nouvelle version. Avec un goût de noisettes et de fromage, ils ne ressemblent presque pas à des choux de Bruxelles quand ils sont cuits - c'est certain de plaire aux plus difficiles des palais. À tous les résident(e)s de Bury, profitez de vacances sécuritaires et délicieuses!

Ingrédients :

1/2 tasse de noisettes, grossièrement hachées.
2 cuillères à soupe d'huile d'olive.
1 cuillère à thé de poivre fraîchement moulu.
Une grosse pincée de flocons de piment rouge.
1,5 lb de choux de Bruxelles
2 cuillères à soupe de beurre salé.
1 cuillère à thé de sel.
1 1/2 tasse de parmesan râpé.
Le zeste d'un demi-citron.

Préparation :

1. Préchauffer le four à 350 F. Beurrer et fari1. Dans une poêle de grandeur moyenne et à feu doux/moyen, ajouter les noisettes et cuire jusqu'à ce qu'elles soient uniformément grillées. Réserver pour refroidir.
2. Préparez les choux de Bruxelles : si vous avez une mandoline, râpez tous les choux de Bruxelles à 0,5 cm. Si vous utilisez un couteau, assurez-vous de trancher les choux, finement et uniformément.
3. Dans un grand bol, ajouter le parmesan, le zeste de citron et les noisettes. Mettre de côté.
4. Dans une grande poêle à feu moyen, ajouter l'huile d'olive, le poivre et les flocons de piment rouge et cuire jusqu'à ce qu'ils soient parfumés. Ajouter les choux de Bruxelles et cuire, sans remuer, jusqu'à ce qu'ils commencent à ramollir, environ 2 minutes.
5. Incorporer le beurre et le sel et cuire les choux de Bruxelles jusqu'à ce qu'ils commencent à brunir légèrement. Retirer du feu et verser dans le bol avec le parmesan, le zeste de citron et les noisettes. Bien mélanger.
6. Servir immédiatement et garnir avec plus de parmesan, si désiré.

Recipe of the month

A New Brussels Sprout



You won't regret swapping out your traditional Brussels sprout recipe for this new version. It's nutty, cheesy, and they don't even look like Brussels sprouts when they're done - it's sure to please the fussiest of eaters. To everyone in Bury, enjoy a safe and delicious holiday!

Ingredients:

1/2 cup hazelnuts, roughly chopped
2 TBSP olive oil
1 tsp freshly ground pepper
Large pinch of red pepper flakes
1.5 lbs Brussels sprouts
2 TBSP salted butter
1 tsp salt
1 1/2 cups grated parmesan
Zest of half a lemon

Method:

1. In a medium frying pan on low-medium heat, add the hazelnuts and cook until evenly toasted. Set aside to cool.
2. Prepare the Brussels sprouts: if you have a mandolin, shred all of the Brussels sprouts at a 0.5cm setting. If you're using a knife, make sure to slice the sprouts thinly and evenly.
3. In a large bowl, add the parmesan, lemon zest and hazelnuts. Set aside.
4. In a large frying pan over medium heat, add the olive oil, pepper, and red pepper flakes and cook until aromatic. Add the Brussels sprouts and cook, without stirring, until they begin to soften, about 2 minutes.
5. Stir in butter and salt and cook the Brussels sprouts until they just begin to char. Remove from heat and add to the bowl with parmesan, lemon zest and hazelnuts. Toss to combine.
6. Serve immediately and top with more parmesan if desired.

Joyeuses Fêtes Happy Holidays

Le Conseil municipal souhaite à tous ses citoyens
un chaleureux temps des fêtes et une bonne année 2022.

The municipal council wishes all its citizens
a merry holiday season and a happy new year.

Cons. G. P.
A. Z.
Don. Lange
Karine Parent
St. Hill



**Le bureau municipal
sera fermé du
21 décembre au
3 janvier
inclusivement.**



**The municipal office
will be closed from
December 21 until
January 3 inclusively.**



Horaire des assemblées de conseil en 2022

2022 Calendar of Monthly Council Meetings

Lundi 10 janvier Monday, January 10	Lundi 7 février Monday, February 7	Lundi 7 mars Monday, March 7
Lundi 4 avril Monday, April 4	Lundi 2 mai Monday, May 2	Lundi 6 juin Monday, June 6
Lundi 4 juillet Monday, July 4	Lundi 1er août Monday, August 1st	Mardi 6 septembre Tuesday, September 6
Lundi 3 octobre Monday, October 3	Lundi 7 novembre Monday, November 7	Lundi 5 décembre Monday, December 5

Budget 2022

L'adoption du budget municipal aura lieu au mois de janvier, la documentation sera alors publiée à la prochaine parution, soit au mois de février.

Toutefois, il sera possible d'obtenir les documents via notre site internet, sous l'onglet budget.

2022 Budget

The adoption of the municipal budget will take place in January, therefore, the documentation will be published in the next publication, in February.

However, it will be possible to obtain the documents on our website, under the budget tab.

Vente de véhicule et biens

Afin de se départir de divers biens ainsi que d'un véhicule dont nous n'avons plus usage, nous accepterons des offres scellées. Nous acceptons les offres scellées, jusqu'au 5 janvier 2022, 16 : 00. Le formulaire est disponible sur le site internet ou au bureau municipal au 528, rue Main, Bury.

Pour le véhicule :

- **6 roues GMC 1997 avec équipement de neige (vendu pour pièces)**

Les photos et les documents détaillant le véhicule, et les divers biens sont disponibles sur le site internet de la municipalité. Durant la période des fêtes il sera possible de déposer vos offres dans la boîte de réception située à gauche de l'entrée du bureau municipal.

Vehicle and goods for sale

In order to dispose of various goods and a vehicle that we no longer use, we will be accepting sealed offers. We accept sealed offers until January 5, 2022, 4 p.m. The form is available on the website or at the municipal office at 528, Main Street in Bury.

For the vehicle:

- **1997 GMC – 6 Wheeler with snow equipment (sold for parts)**

The pictures and documents detailing the vehicle and goods are available on the municipal web site. During the holiday break, you will be able to drop your offers in the reception box located on the left of the entrance of the municipal office.





PROVINCE DE QUÉBEC
MRC DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS
MUNICIPALITÉ DE BURY

AVIS PUBLIC**Dépôt du rôle d'évaluation pour la prochaine année fiscale 2022 et constituant la première année du rôle d'évaluation triennal 2022-2023-2024**

Avis public est par les présentes donné par la soussignée, Louise Brière, directrice générale et secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, que :

En vertu de l'article 74.1 de la *Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1)* que le rôle triennal d'évaluation 2022-2023-2024, est déposé au bureau municipal au 528, rue Main à Bury et que toute personne peut en prendre connaissance à cette adresse sur les heures de bureau.

En vertu de l'article 74.1 de la *Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1)* toute personne qui y a intérêt peut déposer une demande de révision, prévue à la section I du chapitre X, à l'égard du rôle au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 (*L.R.Q., chapitre F-2.1*).

La demande de révision doit être faite sur la formule prescrite par le règlement adopté en vertu du paragraphe 2° de l'article 263 (*L.R.Q., chapitre F-2.1*) avant le 1 mai 2022 à défaut de quoi elle est réputée ne pas avoir été déposée. Cette formule est disponible au bureau de la municipalité.

La demande de révision doit donc être déposée au bureau de la municipalité à l'adresse suivante ou être envoyée par courrier recommandé à cette adresse :

Municipalité de Bury, 528, rue Main, Bury (Québec) J0B 1J0

Lors de son dépôt, la demande de révision du rôle d'évaluation foncière doit être accompagnée de la somme d'argent suivante :

- 1° **40 \$**, lorsque la demande de révision porte sur une unité d'évaluation dont la valeur foncière inscrite au rôle est inférieure à 100 000 \$;
- 2° **60 \$**, lorsque la demande de révision du rôle porte sur une unité d'évaluation dont la valeur foncière inscrite au rôle est égale ou supérieure à 100 000 \$ et inférieure à 250 000 \$;
- 3° **75 \$**, lorsque la demande de révision porte sur une unité d'évaluation dont la valeur foncière inscrite au rôle est égale ou supérieure à 250 000 \$ et inférieure à 500 000 \$;
- 4° **150 \$**, lorsque la demande de révision porte sur une unité d'évaluation dont la valeur foncière inscrite au rôle est égale ou supérieure à 500 000 \$ et inférieure à 1 000 000 \$;
- 5° **300 \$**, lorsque la demande de révision porte sur une unité d'évaluation foncière inscrite au rôle est égale ou supérieure à 1 000 000 \$ et inférieure à 2 000 000 \$;
- 6° **500 \$**, lorsque la demande de révision porte sur une unité d'évaluation dont la valeur foncière inscrite au rôle est égale ou supérieure à 2 000 000 \$ et inférieure à 5 000 000 \$;
- 7° **1 000 \$**, lorsque la demande de révision porte sur une unité d'évaluation dont la valeur foncière inscrite au rôle est égale ou supérieure à 5 000 000 \$.

DONNÉ à Bury, ce 25^e jour du mois d'octobre de l'an deux mille vingt et un.



Louise Brière
Directrice-générale et secrétaire-trésorière



PROVINCE OF QUEBEC
MRC DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS
MUNICIPALITY OF BURY

PUBLIC NOTICE

Filing of the assessment roll for the next 2022 fiscal year, this being the first year of the triennial assessment roll 2022-2023-2024

Public notice is hereby given by the undersigned, Louise Brière Director General and Secretary-Treasurer of the above-mentioned Municipality, that:

In accordance with article 74.1 of the *Act Respecting Municipal Taxation (L.R.Q., chapter F-2.1)* the triennial assessment roll has been deposited at the Municipal Office at 528 Main Street in Bury for the next fiscal year and that all interested persons can consult the roll at this address during regular office hours.

In accordance with article 74.1 of the *Act Respecting Municipal Taxation (L.R.Q., chapter F-2.1)* all interested persons may deposit a request for revision, as foreseen in the section I of chapter X, in regards to the roll on the grounds that the evaluator did not make a modification which should have been made in accordance with article 174 or 174.2 (*L.R.Q., chapter F-2.1*).

The request for revision must be made on the form prescribed by the by-law, adopted in accordance with paragraph 2° of article 263 (*L.R.Q., chapter F-2.1*), before May 1st 2022, otherwise it will be deemed to not have been deposited. This form is available at the Municipal Office.

The request for revision must be deposited in person at the Municipal Office at the following address or be sent by registered mail to the same address:

Municipality of Bury, 528 Main Street, Bury, Quebec, JOB 1JO

At the time of its deposit, the request for revision of the assessment roll must be accompanied by the following amount of money;

- 1° **\$40**, if the request for revision is on an evaluation for which the taxation value entered on the roll is less than \$100 000;
- 2° **\$60**, if the request for revision is on an evaluation for which the taxation value entered on the roll is equal to or more than \$100 000 and less than \$250 000;
- 3° **\$75**, if the request for revision is on an evaluation for which the taxation value entered on the roll is equal to or more than \$250 000 and less than \$500 000;
- 4° **\$150**, if the request for revision is on an evaluation for which the taxation value entered on the roll is equal to or more than \$500 000 and less than \$1 000 000;
- 5° **\$300**, if the request for revision is on an evaluation for which the taxation value entered on the roll is equal to or more than \$1 000 000 and less than \$2 000 000;
- 6° **\$500**, if the request for revision is on an evaluation for which the taxation value entered on the roll is equal to or more than \$2 000 000 and less than \$5 000 000;
- 7° **\$1000**, if the request for revision is on an evaluation for which the taxation value entered on the roll is equal to or more than \$5 000 000.

GIVEN at Bury, this 25th day of October, two thousand twenty-one.

Louise Brière
Director-general and Clerk-Treasurer





Un milieu en héritage

Our Heritage. Our Home

2022

CALENDRIER DES COLLECTES

D Déchets

R Recyclage

C Compost

Veuillez vous référer à la carte des collectes disponible sur notre page web pour connaître votre zone.

Janvier

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Février

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

Mars

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Avril

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Mai

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Juin

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Juillet

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Août

D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Septembre

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Octobre

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Novembre

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Décembre

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Sapin de Noël Enlevez toutes les décorations du sapin. Couchez-le en bordure de rue, bien dégagé de la neige et de la glace, le pied vers la rue.	Branches et bois Les branches doivent être attachées. Bois naturel, peint, traité, sans métal, sans plastique et sans verre.	Plastique de ferme Les plastiques doivent être roulés. Les matelas de caoutchouc seront aussi récupérés.	Feuilles mortes Prioriser les sacs compostables. Les feuilles placées dans des sacs de plastique OPAQUE ne seront pas ramassées.	Encombrants Consulter notre site Internet pour connaître la liste complète des objets permis.
Pneu sans jante Aucun pneu de tracteur ou de camion lourd ne sera récupéré.	Électroménager et métal Poêle, réfrigérateur, congélateur, laveuse et sècheuse. Toute pièce de métal d'une longueur maximum de quatre (4) pieds et de 60 kg maximum, chaque.	Fooscentre mobile petit électronique Une liste sera disponible sur le site Internet, au bâtiment du bureau municipal et vous sera acheminée via SOMUM.	municipaltechbury.ca	

Déposez les bacs en bordure de rue avant 7 h le matin, le jour de la collecte selon votre zone.



CHRONIQUE DE LA MUNICIPALITÉMUNICIPAL NEWSLETTER

Un milieu en héritage

Our Heritage, Our Home



Un milieu en héritage
Our Heritage, Our Home

2022

COLLECTION CALENDAR

Please refer to the collection map available on our web page to know your area.

D	Garbage
R	Recycling
C	Compost

January							February							March						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
						1			1	2	3	4	5			1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	20	21	22	23	24	25	26
23	24	25	26	27	28	29	27	28						27	28	29	30	31		
30	31																			
April							May							June						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
					1	2	1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4
3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	
10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18
17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25
24	25	26	27	28	29	30	29	30	31					26	27	28	29	30		
July							August							September						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
					1	2		1	2	3	4	5	6				1	2	3	
3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24
24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	
31																				
October							November							December						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
						1			1	2	3	4	5				1	2	3	
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	31			25	26	27	28	29	30	31
30	31																			

Christmas trees Remove all decorations from the tree. Lay the tree down at the edge of the street, clear of snow and ice, with the stub facing the street.	Branches and wood Branches must be tied. Natural wood, painted, treated, metal-free, plastic-free and glass-free.	Farm plastic Plastics must be rolled. Rubber mattresses will also be collected.	Dead leaves Leaves should be placed in a compostable or paper bags. Leaves placed in plastic bags will not be picked up.	Big garbage Consult our website for the complete list of permitted objects. municipalitechury.ca
Tire without rims No tractor or heavy truck tires will be picked up.	Home appliances Stove, refrigerators, freezers, washer and dryer. Any piece of metal of a maximum length of four (4) feet and a maximum of 60kg, each.	Mobile Eocenter and small electronics A list will be available on the website, the bulletin board of the municipal office and will also be sent via SOMUM.	Put the bins at the curb before 7 a.m. on the day of collection according to your area.	

Remerciements



Nous désirons remercier tous ceux qui se sont impliqués dans la préparation et le déroulement de la journée « Noël au Village », sans leur précieuse collaboration cet événement n'aurait pas pu avoir lieu. Les bénévoles des diverses organisations de notre communauté, le service incendie et les employés municipaux ont beaucoup travaillé afin d'offrir une journée festive à tous. Encore mille fois merci, Nous espérons vous revoir lors de la prochaine édition!

Thank You

We would like to thank all those who were involved in the preparation and unfolding of the "Christmas in Town" day, without their precious collaboration this event could not have taken place. Volunteers from various organizations in our community, the fire department and municipal employees worked hard to treat everyone with this festive day. Thanks again a thousand time. We hope to see you again for next year's edition.





Bonne année !

2022

Happy New Year !

Bury's IMAGE de Bury
Volume 29, no. 4 Décembre / December 2021